DIVINE COMÉDIE PARTIE 1 – ENFER

NB : Les sections «notes» sont tirées de Yannick Rolandeau <http://yrol.free.fr/LITTERA/DANTE/enfer.htm>

Les sections entre crochets sont tirés de la traduction par Didier Marc Garin, éditions La différence

NOTES :

Le lieu de la Divine Comédie est l'univers entier.

Dans l'hémisphère boréal se creuse un entonnoir d'énormes dimensions dont la pointe aboutit au centre de gravité du globe, là, siège, Dité, l'ange du mal.

L'Enfer se décompose en **9 cercles**. Ces cercles sont des terrasses circulaires de plus en plus étroites, en retrait les unes des autres, séparées par d'abruptes falaises et **réparties en 4 régions différentes**.

- **L'Achéron**, fossé de l'enfer qui débouche dans les Limbes, séjour des âmes qui ne connurent pas la vraie foi. Dante passe dans le second cercle où séjournent les luxurieux et se réveille dans le troisième cercle, celui des gourmands et grâce à un éboulis, il accède au quatrième, celui des prodigues et avares. Virgile fait suivre à Dante le lit d'un torrent creusé par le ruisseau du Styx où se trouvent les colériques et les rancuniers, le cinquième cercle.

- **Dité**. Virgile et Dante y accèdent, par une barque conduite par Phlégyas. Ils arrivent à une enceinte circulaire, la ville de Dité, capitale de l'enfer. Là, ils rencontrent, les hérétiques (sixième cercle) et au septième cercle, les violents bouillant dans une rivière de sang (le Phlégéton) divisé en trois girons (premier giron les violents contre le prochain, dans sa personne ou dans ses biens, deuxième giron, les suicidés changés en arbres épineux, troisième giron, les violents contre Dieu divisés en blasphémateurs, intellectuels, sodomites et usuriers. Pour passer l'abîme, Virgile appelle un des gardiens de l'enfer, Géryon, monstre volant, qui les prend sur son dos et les dépose à la troisième région de l'Enfer et huitième cercle..

**- Malesfosses**: c'est une région composée de 10 fosses concentriques, toutes inclinées vers le centre de l'abîme, séparées par des digues que l'on franchit par des ponts de rocher qui partent de la falaise et enjambent les fosses pour aboutir au point central. Les Trompeurs y séjournent (séducteurs et ruffians (I), flatteurs et adulateurs (2), simoniaques (3), devins et sorciers (4), concussionnaires et prévaricateurs (5), hypocrites (6), voleurs (7), conseillers et fraudeurs (8), semeurs de scandales et de schisme (9) et alchimistes (10) (simulateurs et faux-monnayeurs). Au centre de Malesfosses, se trouve la quatrième région et neuvième cercle, un nouveau puits gardé par le géant Antée:

- **Le cocyte** est un marais gelé, reparti en 4 zones: la Caïnie (traîtres à leurs parents), l'Anténore (traîtres à leur patrie), la Ptolémaïe (traîtres à leurs hôtes), la Judaïe (traîtres à leurs bienfaiteurs). Au centre du marais, planté jusqu'à mi-corps dans la glace, se dresse Lucifer (Dité).

Chant 1 : Préambule général

a) C'est le soir. Dante, égaré dans une forêt obscure, s’efforce pour en sortir, de gravir une colline lumineuse. Forêt sauvage (dense).

b) pied d'une colline [once (Panthère des neiges), lion et louve maigre s'approche]

c) rencontre de Virgile

d) le Vautre (chien de chasse robuste) tue la louve.

e) début de la marche

NOTES :

b) Une panthère (en italien lonza: lonza symbolise la luxure). Selon Francesco Flamini, la panthère signifie la méchanceté, l'amour du mal pour le mal; le lion veut dire le mal, pratiqué violemment à la façon des brutes et la louve, la simple incontinence, c'est-à-dire l'impuissance de l'homme à résister à la tentation si la grâce lui fait défaut. Un lion, une louve (le lion, l'orgueil et la louve, l'avarice) s’opposent tour à tour à son passage et lui font rebrousser chemin.

c) Paraît Virgile, qui le persuade, pour échapper à ces périls, de visiter les royaumes éternels. Il offre de le conduire lui-même dans l’Enfer et dans le Purgatoire, et Béatrice lui montrera le Paradis.

d) Le Vautre: c'est un chien ardent et râblé que l'on emploie spécialement à la chasse des fauves, sangliers et loups. Dante va prédire le triomphe du Vautre sur la Louve: c'est peut être le Christ lui-même. Au sens anagogique, la louve serait l'image de la simonie de la cour romaine, origine pour Dante, de la décadence de l'église et des mœurs. Le Vautre serait aussi un empereur, qui reprenant en main le pouvoir temporel, réduirait le Pape au seul exercice, qui soit légitime pour lui, du pouvoir spirituel.

Chant 2 : Préambule de l'enfer

a) Limbes [ceux qui sont en suspens] Son suspendu

b) 1ère apparition de Béatrice [ses yeux irradiaient plus que l'étoile] voix angélique

c) [J'entrai par le chemin haut et sauvage]

Chant 3 : Porte et vestibule de l'enfer

a) Porte de l'enfer (avec une terrible inscription gravée dessus)

b) [soupirs, pleurs, cris dans l'air privé d'étoiles, murmures, bruits de mains, tumulte qui tournoie]

c) flot de gens en file suite à une enseigne, mouches / guêpes

d) Le passeur : vieillard blanc criant

e) tremblement de terre, zébrer lueur vermeille

f) Dante tombe comme pris de sommeil

NOTES :

c) Dès les premiers pas, en quelque sorte dans les corridors de l'Enfer, dont les abîmes leur sont fermés comme le ciel, il rencontre les âmes de ces hommes également incapables de bien et de mal qui ont tenu leur existence neutre et lâche à l'écart de tous les partis, loin de tous les périls. Des insectes les harcèlent et des vers boivent à leurs pieds le sang qui coule des piqûres.

d) Dante arrive ensuite au bord de l'Achéron, où il se trouve le nocher Caron et les âmes qui traversent le fleuve dans sa nacelle.

f) Succombant à tant d'émotions, il tombe et s'endort.

Chant 4 : Premier cercle : âmes bonnes dépourvues de la vraie foi

a) [Bruit sourd me rompit la tête] réveil secoué par quelqu'un

b) Bord de l'abîme de l'enfer [Sombre et brumeuse]

c) Entrer dans le premier cercle [soupirs]

d) Feu dans les ténèbres : Homère, Horace, Ovide, Lucain assemblés à la belle étoile, Dante s'approche

e) [J'entrai avec ces sages par sept portes, gagnâmes un pré à la fraîche verdure] Électre, Hector, Énée, César, Démocrite, Diogène, Anaxagore, Thalès, Héraclite, Orphée, Sénèque, Euclide, Ptolémée, Hippocrate, Avicenne, Averroès

f) Il s'éloigne avec Virgile

NOTES :

d) Là sont renfermées, sans autre tourment qu'une sourde langueur, qu'un désir de bonheur sans espérance, les âmes de tous ceux qui n'ont pas reçu le baptême. C'est le séjour habité par Virgile.

e) Dante, mêlé à cette glorieuse troupe, est conduit dans une enceinte particulière du Limbe où sont rassemblées à part les ombres des grands hommes. Il les contemple avec admiration.

Chant 5 : Second cercle : luxurieux

a) Descente vers le second cercle [qui enclot moins d'espace]

b) Portier : Minos grigne

c) [commence à percevoir les voix dolentes, plainte innombrable, lieu où se tait la lumière] Sombre

d) Ouragan infernal entraîne les esprits : aspirés vers le fond

e) Sémiramis, Cléopâtre, Hélène, Achille, Pâris, Tristan

f) Didon [Si puissant fut mon cri affectueux]

g) Un des esprits pleurait [si bien que de pitié, je succombai comme si je mourais et tombai comme corps mort tombe]

NOTES :

b) Au seuil du second cercle, Dante trouve Minos qui juge toutes les âmes coupables. Il entre dans le cercle où sont punis les voluptueux.

d) Ils sont emportés dans un éternel ouragan. g) Dante, sous l'empire d'une émotion trop forte, tombe, comme inanimé.

Chant 6 : Troisième cercle : gourmands

a) Pluie éternelle, maudite, froide et lourde, grêle grossière, eau noire et neige

b) Cerbère, fauve cruel et monstrueux : trois gueules, yeux vermeils, barbe noire, ventre énorme, mains armées d'ongles. [Il ouvrit les bouches et nous montra les crocs]

c) Ombres par terre, une se lève pour s'asseoir

d) [Nous passâmes par l'affreuse mixture des ombres et de la pluie, à pas lents] continuent à faire le tour de la route.

NOTES :

b) Le monstre Cerbère est commis à leur garde : il les assourdit de ses aboiements, les harcèle et les mord.

c) En même temps sur les ombres pécheresses tombe une pluie éternelle mêlée de grêle et de neige.

Chant 7 : quatrième cercle : avares et prodigues / cinquième cercle : irascibles et indifférents

a) Pluton, dieu des enfers. Virgile en parlant le fait choir par terre

b) Gouffre quatre : âmes tourbillonnent, poids à la force du torse, grands hurlements. [clercs, papes, cardinaux]

c) [Vers l'autre rive nous coupâmes le cercle au-dessus d'un geyser, l'eau était plutôt noire, marais Styx]

d) Gens fangeux dans ce bourbier, tous nus, gens qui soupirent sous l'eau, faisant monter des bulles en surface

e) Tour du marais pour arriver au pied d'une tour.

NOTES :

a) Au seuil du quatrième cercle, Dante est arrêté par Plutus, démon de l'avarice et gardien de ce séjour. Le monstre s'apaise à la voix de Virgile et Dante s'avance dans le cercle.

b) L'enceinte est occupée, moitié par les avares, moitié par les prodigues. Ils poussent devant eux d'énormes poids de tout l'effort de leur poitrine, courant à la rencontre des uns des autres, s'entreheurtant et se reprochant le vice contraire qui les sépare.

c) Ils passent au cinquième cercle et arrivent au bord des eaux stagnantes du Styx, où sont plongées les ombres de ceux qui se sont livrés à la colère ou à la paresse.

d) Les colériques, tout nus dans le marais fétide, luttent ensemble et s'entre-déchirent. Les paresseux, plongés dans la vase, soupirent une plainte étouffée.

Chant 8 : Cinquième cercle : irascibles et indifférents

a) Regard vers la cime de la tour

b) Arrivée d'un petit bateau, barque [sous la gouverne d'un simple nautonier] : Phlégyas

c) Dès que nous fûmes à bord, l'antique proue fendant l'eau

d) Approche de la cité Dité, grande foule, mosquées vermeilles dans la vallée à cause du feu éternel

e) Portes de la cité, milliers d'âmes dessus [Nos adversaires fermèrent les portails] Ils ne peuvent entrer.

NOTES : À la porte de Dité :

b) Une barque paraît sur le lac, répondant à des signaux partis de la tour. C'est la barque du démon Phlégias.

c) Virgile et Dante y montent et traversent le styx.

e) Des démons menaçants en défendent le seuil.

Chant 9 : Près de la porte de la cité de Dité : Sixième cercle : hérétiques

a) De nouveau : regard vers le sommet rougeoyant de la tour : tout à coup se dressèrent trois furies de l'enfer : les trois Gorgones. Elles hurlaient tant.

b) De nouveau : regard vers le Styx (marais) Envoyé du ciel : [Il écartait cet air gras du visage, portant souvent la main gauche devant, il paraissait plein de dédain]

c) Envoyé : vint vers la porte et l'ouvrit avec facilité.

d) Ils entrent sans aucune bataille

e) Entre les tombes des flammes s'égaillent, tous les couvercles en étaient soulevés. Durs soupirs s'en échappait.

NOTES :

c) Arrêtés devant les portes de Dité, effrayés par l'apparition des Furies, les deux poètes sont enfin secourus par l'ange envoyé du ciel.

d) Ils entrent dans la cité.

e) C'est le séjour où sont punis les incrédules, plongés dans des tombeaux brûlants. Dante s'avance avec Virgile entre ces tombes et les murailles de la cité.

Chant 10 : Sixième cercle : hérétiques

a) Virgile s'en va par un sentier secret entre les murs et les suppliciés, Dante le suit.

b) Surgit alors une ombre, mise à genoux, me regarda autour, cherchant à voir si quelqu'un d'autre se trouvait avec moi. Pleurs. Il dressa le doigt.

c) [Puis il tourna les pieds du côté gauche, nous laissâmes sur le mur et vînmes vers le centre par un sentier qui touche une vallée dont le relent gênait jusque là-haut.]

NOTES :

Au milieu des tombeaux brûlants où sont plongés les partisans d'Epicure, un fantôme s'est dressé: c'est l'ombre de Farinata Uberti, ce héros qui, à la tête des Gibelins, gagna la fameuse bataille de Mont-Aperti. Près de lui, se soulève en même temps l'ombre de Cavalcanti, père de Guido, l'ami de Dante, qui cherche en vain son fils à coté du poète, et, le croyant mort, retombe désolé dans son sépulcre. L'autre fantôme, tout entier à l'amour de la patrie, au souvenir des luttes auxquelles il a été mêlé et auxquelles Dante sera mêlé à son tour, prédit au poète ses malheurs et son exil.

Chant 11 : Sixième cercle : hérétiques

a) Sur le rebord d'une haute falaise que de grands rocs brisés formaient en cercle, nous surplombâmes un monceau plus cruel. Horrible excès de puanteur.

b) Nous reculâmes derrière le couvercle d'un grand tombeau.

c) À l'intérieur de ces rochers, trois petits cercles vont se resserrant.

NOTES :

a) Les deux poètes arrivent au bord du septième siècle.

b) Les exhalaisons fétides qui sortent de l'abîme les forcent de ralentir leur marche.

c) Virgile profite de temps d'arrêt pour faire à Dante la topographie des lieux qu'ils ont encore à parcourir. Ils vont descendre dans trois cercles à ceux qu'ils ont traversés; dans le premier (le septième de tout l'Enfer), sont les violents; mais comme il y a trois sortes de violence, selon qu'elle s'exerce contre Dieu, contre le prochain ou contre soi-même, le premier cercle est divisé en trois degrés. Dans le second cercle, sont les fourbes; dans le dernier, les doubles fourbes, les traîtres.

Chant 12 : Septième cercle : violents / Premier giron : violents contre le prochain

a) Descente abrupte, en bas d'un éboulement : le Minotaure, mi-homme mi-taureau.

b) Tordue en arc, je vis une ample fosse qui embrassait toute la plaine. En file, entre elle et le pied de l'abrupt, des centaures couraient, armés de flèches.

c) Trois se détachent : Nessos, Chiron, Pholos.

d) Nessos les escortent. Longeant le bord du bouillement vermeil. Hauts cris. Gens qui sortent jusqu'à la gorge de ces flots bouillonnants : Alexandre le grand, Denys, Azzolin, Guy de Monfort.

NOTES :

a) Entrée dans le premier des trois degrés qui divisent le septième cercle; le Minotaure qui en garde les abords est écarté par Virgile.

b) Là, les âmes de ceux qui furent violents contre le prochain sont plongées dans une fosse remplie de sang bouillant. Au bord courent les Centaures tout armés , et percent de leurs flèches celles qui tentent d'en sortir.

c) L'un d'eux accompagne les deux poètes le long de des rives, leur nommant çà et là les coupables damnés, brigands, assassins et tyrans, et leur fait passer à gué la fosse sanglante.

Chant 13 : Septième cercle : violents / Deuxième giron : violents contre soi

a) (Toujours avec le centaure) Forêt sans sentier, feuilles couleurs sombres, rameaux tordus, épines. Nids des Harpies (oiseaux monstrueux aux visages de jeunes filles) amples ailes, cous et faces humains, au grand ventre. Huent leur complainte sur les arbres étranges. Entendait partout des plaintes provenant de gens se cachant.

b) Arbres vivants : [cueillis un rameau, tronc devenu noir de sang].

c) Un peu plus loin, le poète voit des ombres poursuivies et mises en pièce par des chiennes furieuses.

NOTES :

Entrée dans le second degré du cercle de la violence, où sont châtiés ceux qui furent violents contre eux-mêmes: suicidés et dissipateurs insensés. a) Les âmes des suicidés sont emprisonnés dans des arbres et des buissons où les Harpies font leur nid et dont elles dévorent le feuillage.

b) En effet, Dante ayant arraché une branche d'un de ces arbres, le tronc saigne et une voix plaintive s'en échappe.

c) C'est le supplice infligé aux dissipateurs. Un buisson, qui renferme un suicidé, devient lui-même la proie des chiens.

Chant 14 : Septième cercle : violents / Troisième cercle : violents contre Dieu

a) Lande qui élimine de son lit toute plante. Les blasphémateurs, usuriers et sodomites [Des gens gisaient à terre sur le dos, d'autres pelotonnés, d'autres marchaient continument. Capanée.

b) Petit ruisseau rouge, son lit et les deux flancs étaient de pierre

c) S'éloignent du bois, les côtés non brûlés font un chemin, et dessus eux toute vapeur s'éteint.

NOTES :

a) Séjour des violents de la troisième espèce, de ceux qui ont fait violence aux lois de dieu, de la Nature et de l'Art. C'est une lande aride, couverte d'un sable brûlant; une pluie de flammes y tombe sur les damnés. Dante aperçoit l'impie Capanée, dont les tortures n'ont pas brisé l'orgueil et qui blasphème encore.

b) Tandis que les poètes, poursuivant leur route, suivent la lisière de la forêt, un fleuve rouge et bouillant jaillit devant eux: c'est le PHLEGETHON. Virgile explique à Dante l'origine merveilleuse de ce fleuve et des autres fleuves de l'Enfer. Ils sont formés des larmes de l'Humanité ou du Temps, symbolisé sous la figure d'un vieillard.

Chant 15 : Septième cercle : violents / Troisième cercle : violents contre Dieu

a) Bord du ruisseau + fumées qui font de l'ombre, gardant ainsi du feu l'eau et les rives.

b) Déjà loin de la forêt

NOTE : a) Les deux poètes marchent sur la berge du fleuve, où la pluie de feu s'amortit.

Chant 16 : Septième cercle : violents / Troisième cercle : violents contre Dieu

a) Troupe d'ombres : trois ombres s'écartent. Plaies sur les membres brûlés par les flammes.

b) Disparaissent vite, après quelques pas, le bruit de l'eau fut si proche de nous, qu'on ne se fût guère entendu parler.

c) Au bas d'une rive escarpée.

NOTES :

a) Parvenu presque aux limites du troisième et dernier degré, où déjà il entend le fracas de l'eau qui tombe en bouillonnant dans le huitième cercle b) Puis il continue sa route; le bruit de l'eau se rapproche;

c) Enfin, il arrive au bord du gouffre profond;

Chant 17 : Septième cercle : violents / Troisième cercle : violents contre Dieu

a) Vue de haut : Géryon : la bête à la queue appointée sortit de l'eau, hissa la tête et le buste, sans traîner la queue (de scorpion) dans la rive. Face d'un homme. Tronc de serpent. Deux pattes velues jusqu'aux aisselles. Dos et poitrine et flancs pochés de nœuds et rouelles (ornements colorés comme toiles araignées).

b) descente vers la bête : Ils montent sur la bête qui vole dans les airs. [J'entendais à ma droite le gouffre faire sous nous un tel fracas horrible, que je penchai et la tête et les yeux.

c) [Puis je vis, la descente et les tours de différents côtés.]

d) Géryon les dépose au fond tout juste au pied de la roche taillée et disparait tel flèche de corde.

NOTES :

a) Virgile y jette une corde; à ce signal, un monstre, épouvantable apparition, se lève du gouffre. Description du monstre Géryon, qui vient d'apparaître comme une image de la Fourbe.

b) Dante rejoint Virgile, et, non sans effroi, descend avec lui dans le huitième cercle sur le dos de Géryon.

Chant 18 : Huitième cercle : fraudeurs / Première bolge (fosse) : ruffians et séducteurs / Deuxième bolge : adulateurs et flatteurs

NOTES :

Dante et Virgile sont descendus dans le huitième cercle, le cercle de la fourbe, appelé Malebolge (fosses maudites). Il est divisé en dix fossés concentriques creusés sur un plan incliné et aboutissant à un puits large et profond. Des rochers s'élèvent en arc au-dessus de ces fossés et les relient entre eux jusqu'au puits qui les termine. Descendu du dos du monstre Géryon, Dante s'engage avec Virgile sur ce pont naturel, et sous ses arches il va voir circuler successivement les damnés des dix bolges ou fossés.

a) Tout en pierre et couleur de fer. Les pécheurs étaient nus. Dessus le rocher sombre, je vis démons cornus fouettant Jason.

b) Endroit où l'étroit sentier se croise avec la seconde levée (deuxième bolge-fosse) : Gens qui geignent dans l'autre enceinte et soufflent du museau. Bords incrustés de moisi. Fond obscur.

c) Vue de haut : la fosse : gens plongés dans la merde. Thaïs (courtisane athénienne).

NOTES :

a) Dans le premier fossé, les pêcheurs marchent ou plutôt ils courent harcelés et fouettés par les démons. Dante reconnaît un citoyen de Bologne, une sorte de fourbe entremetteur qui avait fait marché de sa sœur. Plus loin, au milieu des fourbes qui ont pratiqué la séduction, Jason se fait remarquer par son grand air et sa royale attitude.

b) Les deux poètes, en suivant toujours le pont de rochers, atteignent le second fossé, hideux cloaque d'immondices où sont plongés les flatteurs.

Chant 19 : Huitième cercle : fraudeurs / Troisième bolge : simoniaques

a) Par les côtés et par le fond, je vis la pierre terne criblée de cavités, toutes du même diamètre et toute ronde. À l'extérieur de ces trous sortaient les pieds et jambes d'un pécheur ; jointures qui brûlaient. Pape Nicolas III.

b) Virgile transporte Dante jusqu'au sommet de l'arche qui va de la digue quatre à la cinq. [De là je découvris un autre val.]

NOTES :

a) Où sont enfermés les simoniaques qui trafiquent des choses saintes. Ils sont plongés dans des trous étroits, la tête en bas, les pieds en l'air et flambants. A mesure qu'un pêcheur arrive, comme un clou chasse l'autre, il pousse plus au fond celui qui l'a précédé. Virgile porte Dante jusqu'au bord d'un de ces trous, d'où sortent les jambes d'un damné qui s'agite plus violemment que les autres. C'est le pape Nicolas III.

Chant 20 : Huitième cercle : fraudeurs / quatrième bolge : devins et enchanteurs

a) Environ sept heures du matin. Par le vallon courbe, je vis des gens venir en larme et en silence, au pas que suivent les litanies de ce monde. En regardant de plus près : Vers les reins était tournée leur face, ils devaient marcher à reculons. Magiciens / sorciers.

NOTES :

a) Ici sont punis les sorciers et les devins, autre espèce de fourbes. Leur tête est disloquée et tournée du coté du dos; ils ne peuvent plus regarder en arrière, eux qui sur la terre prétendaient voir si loin devant eux. Ils s'avancent en reculons en pleurant, et les pleurs qu'ils répandent tombent derrière eux.

Chant 21 : Huitième cercle : fraudeurs / cinquième bolge : concussionnaires \*

a) Vue de haut : une poix (brume) bien épaisse qui engluait de tous côtés la rive.

b) Vis derrière nous un diable noir qui venait en courant sur le rocher (Malacoda : méchante queue ) (ailes ouvertes et léger sur ses pieds).

c) Par la digue gauche ils tournèrent (Malacoda + les 10 diables : Aile basse, Foulegivre, Mauvais chien, Barbe rêche, Libyen, Mauvais dragon, Verrat ( un croc sortait des deux coins de la bouche comme un porc), Griffechien, Farfadet et Rubicond) chacun serrant les dents et lui du cul il avait fait trompette.

NOTES :

\*concussions : Profit illicite que l’on fait dans l’exercice d’une fonction publique.

a) Ici les autres fourbes et prévaricateurs. Ils sont plongés dans une poix bouillante, des troupes de démons les surveillent du bord et repoussent à coup de fourche au fond de l'ardent bitume les malheureux qui essayent de remonter à la surface.

b) En voyant s'approcher Dante et Virgile, ces démons se précipitent sur eux en fureur; Virgile les apaise. Le chef de la troupe noire apprend alors aux voyageurs que le pont de rochers est brisé un peu plus loin et ne peut plus leur servir de passage.

c) Il leur indique un détour qu'ils devront suivre, et leur donne une escorte.

Chant 22 : Huitième cercle : fraudeurs / cinquième bolge : concussionnaires

a) Avec les dix diables : descente vers la bolge vers de plus en plus de brume. Dans la bolge : on voit les gens qui y calcinent.

b) Les pécheurs se sauvaient sous les bouillons à l'approche de la troupe.

c) bataille : ils tombent dans l'étang bouillant.

a) Dante et Virgile, escortés par les démons, continuent leur route et font tout le tour du cinquième fossé. Episode grotesque:

b) Les démons, furieux poursuivent un damné sans réussir à l'atteindre , se battent entre eux, et finissent par tomber eux-mêmes.

Chant 23 : Huitième cercle : fraudeurs / sixième bolge : hypocrites.

a) Descente vers le 6e bolge. En bas : gens peints qui circulent à pas très lents, pleurant d'un air las et vaincu. Ils portaient capes aux capuchons baissés devant les yeux. Des religieux.

b) Un mis en croix par terre avec 3 pieux.

NOTES :

a) Dante et Virgile, délivrés de leur terrible escorte, descendent dans le sixième fossé, séjour des hypocrites. Les ombres de ces damnés s'avancent lentement, couvertes d'amples chapes qui semblent au dehors brillantes et dorées, mais qui sont de plomb et dont le poids les écrase.

b) Un peu plus loin, il voit un damné crucifié et couché par terre et que les autres ombres foulent en passant: c'est Caïphe, grand prêtre des juifs; au lieu de porter la chape, il endure le supplice qu'il infligea à Jésus Christ. Tous les membres du sanhédrin qui participèrent à la sentence, faux zélés comme lui, sont condamnés à la même torture.

Chant 24 : Huitième cercle : fraudeurs / septième bolge : voleurs

a) Ils montent une montagne escarpée. [Nous parvînmes sur la pointe d'où se détache la dernière pierre.]

b) Puis redescendent: chemin abrupt. Fond très sombre. Pont.

c) Terrible monceau de serpents. Des gens couraient : Des serpents leur liaient les mains au dos.

d) Un se fait transpercer le cou par un serpent, tombe en devenant cendre. La poudre se rassembla de soi-même pour reformer un corps.

NOTES :

a) Dante, soutenu par Virgile, arrive en suivant une montée escarpée et pénible au septième fossé, où sont punis les voleurs. Les ombres s'enfuient nus et épouvantées dans l'enceinte jonchée d'horribles reptiles qui les poursuivent; les atteignent, les enlacent de leurs anneaux.

b) Dante en voit une, qui sous la piqûre d'un serpent, tombe consumé sur le sol et renaît sur-le-champ de ses cendres.

Chant 25 : Huitième cercle : fraudeurs / septième bolge : voleurs

a) Le voleur : geste obscène : saillit le pouce entre l'index et le médius repliés.

b) centaure Cacus (voir Virgile Énéide) : couleuvres en croupe, sur les épaules : dragon.

c) Un serpent avec six pieds s'agrippe sur le centaure. Les deux fusionnent : déjà les deux têtes n'étaient plus qu'une.

d) Variations sur les thème de la métamorphose.

NOTES :

a) Le voleur ayant achevé de parler, s'enfuit en blasphémant;

b) un Centaure, vomissant des flammes, le poursuit.

c) Un reptile monstrueux s'élance sur lui, l'enveloppe, l'embrasse dans une horrible étreinte, tant que les deux substances finissent par se confondre.

d) Un autre serpent vient percer l'un des deux autres esprits, et ici, par une métamorphose d'un nouveau genre, l'homme devient serpent et le serpent se change en homme.

Chant 26 : Huitième cercle : fraudeurs / huitième bolge : conseillers fourbes

a) Flammes l'entière huitième bolge comme je l'aperçus dès que je fus là où le fond paraît.

b) Pâtissent là-dedans Ulysse et Diomède.

c) Une haute flamme parle en murmurant, comme celle que travaille le vent.

NOTES :

a) Les deux hommes sont arrivés à la huitième fosse; ils y voient briller une infinité de flammes dont chacune enveloppe comme un vêtement, un pécheur qu'elle dérobe à la vue. C'est ainsi que sont punis les fourbes, mauvais conseillers, instigateurs de perfidie et de trahison.

b) Une de ces langues de feu, se partageant comme en deux branches vers son extrémité, renferme deux ombres à la fois, celle d'Ulysse et celle de Diomède.

c) Ulysse s'éloigne; une autre ombre du même fossé s'avance en gémissant, emprisonnée également dans une flamme. C'est le fameux comte Guido de Montefeltro.

Chant 27 : Huitième cercle : fraudeurs / huitième bolge : conseillers fourbes

a) La flamme droite et paisible, sans plus parler. Une autre, qui venait derrière elle, nous fit tourner les yeux vers son sommet au son confus qui en sortait.

b) Après que le feu eut un peu rugi à sa façon, la pointe bougea ça et là.

c) Départ : par dessus le rocher jusqu'à l'autre arche qui couvre le fossé suivant.

NOTE : a) Ulysse s'éloigne; une autre ombre du même fossé s'avance en gémissant, emprisonnée également dans une flamme. C'est le fameux comte Guido de Montefeltro.

Chant 28 : Huitième cercle : fraudeurs / neuvième bolge : semeurs de scandale et de schisme

a) Personnage découpé du menton jusqu'où l'on pète : entre les jambes pendaient les boyaux... musulman.

b) Un autre dont la gorge était percée, le nez coupé jusque sous les sourcils, n'ayant plus qu'une oreille.

c) Un buste aller sans tête, il tenait sa tête par les cheveux, suspendu à la main comme lanterne.

NOTE :

Ici sont punis les fourbes qui divisent les hommes hérésiarques, faux prophètes, fauteurs de scandales et de discordes. Leur châtiment est analogue à leur crime. Leurs membres, coupés et divisés à coups de glaive, pendent plus ou moins mutilés, plus ou moins séparés de leur corps, selon qu'ils ont excité de plus ou moins graves divisions sur la Terre. Rencontre de Mahomet, de Bertrand de Born et d'autres damnés de la même catégorie.

Chant 29 : Huitième cercle : fraudeurs / neuvième bolge : semeurs de scandale et de schisme

a) 1 heure de l'après-midi. Marche jusqu'au haut du roc, on voit l'autre val (bolge) jusqu'au fond. Des plaintes insolites me criblèrent, aussi je me couvris les oreilles de mes mains.

b) Malades couverts de croûte de la tête aux pieds. Démangeaisons : Ils raclaient de leurs ongles la gale.

NOTES :

a) Les deux poètes arrivent à la cime du pont qui domine le dernier des dix fossés du cercle de la Fourbe. Assaillis par des plaintes déchirantes, ils descendent jusqu'au bord du fossé.

b) Découvrent des âmes gisant et se traînant, rongées d'ulcères, dévorées par la lèpre. Cette lèpre, alliage impur de leur chair, rappelle leur crime. Ce sont les alchimistes et les faussaires.

Chant 30 : Huitième cercle : fraudeurs / dixième bolge : falsificateurs.

a) L'homme-luth, une seule jambe, lèvres ouvertes (une au menton, l'autre en haut). Financier.

NOTE :

Un peu plus loin, Dante aperçoit Maître Adam, un faux monnayeur; une horrible hydropisie altère son sang et déforme son corps. Près de lui, deux damnés gisent ensemble; ils sont brûlés d'une fièvre ardente, et, comme l'hydropique, dévorés de soif. Ce sont des faussaires d'une autre espèce encore, des falsificateurs de la vérité, faussaires en paroles.

Chant 31 : Entre les cercles huit et neuf : les géants autour du puits

NOTE :

Les deux poètes ont vu successivement dix fossés du cercle des fourbes, le huitième de tout l'enfer. Ils vont descendre maintenant au neuvième, celui des traîtres. C'est ce puits annoncé au commencement du dix-huitième chant. Il est divisé en quatre girons ou zones différentes. Aux abords du gouffre, tout à l'entour, se tiennent des géants mythologiques et antédiluviens. Les deux poètes, portés dans les bras de l'un des géants descendent dans le puits.

a) J'entendis sonner un puissant cor, si fort qu'il eut assourdi le tonnerre. À peine j'eus tourné la tête, il me parut voir plusieurs hautes tours (les jambes des géants).

b) La vapeur se dissipe : 1er géant - Nemrod : Sa face me semblait longue et massive, la rive lui faisait un pagne jusqu'à mi-corps (trente grands empans (environ 6 mètres) du bas jusqu'où s'agrafe le manteau).

c) 2e géant - Éphialte : plus grand et féroce. Il se secoue, créant un séisme.

d) 3e géant - Antée : Ils les dépose plus bas, dans le fond qui dévore Lucifer et Judas puis part.

Chant 32 : Neuvième cercle (Cocyte) : traitres / Zone 1 ou Caïne : traitres envers leurs parents / Zone 2 ou Anténore : traitres politiques.

a) Dante se tourne et découvre devant lui un lac gelé, aspect de verre. Il y a des ombres morfondues dans la glace, face au ciel. Visages violets par la froidure.

b) Ils marchent vers le centre.

Chant 33 : Neuvième cercle (Cocyte) : traitres / Zone 2 ou Anténore : traitres politiques. / Zone 3 ou Tolomée : traitres envers leurs hôtes.

a) le Cannibale et le Mangé: s'essuyant aux cheveux du crâne qu'il avait entamé.

b) Ils pleurent des larmes qui gèlent.

NOTES :

a) Puis, marchant toujours sur le lac glacé, ils arrivent à Antenora, la zone des traîtres à leur patrie. Tout à coup, deux pécheurs apparaissent sortant la tête d'un même trou. L'un dévore le crâne de l'autre.

b) Dante et Virgile arrivent à la Ptolemaïe, troisième division du cercle des traîtres, zone des traîtres envers leurs hôtes. Les têtes des pêcheurs sont renversées en arrière, leurs pleurs gèlent dans leurs yeux.

Chant 34 : Neuvième cercle (Cocyte) : traitres / Zone 4 ou Judèque : traitres envers leurs bienfaiteurs.

a) Comme à travers un brouillard qui grossit, un moulin qui tourne au vent: les six faisceaux du roi de l'enfer (les six ailes de Lucifer).

b) Lucifer sortait à mi-poitrine de la glace, trois faces à sa tête (s'opposent aux trois personnes de la Trinité). Centre : vermeille (rouge). Droite : entre blanc et jaune. Gauche : brune-noire. Dessous chacune sortaient deux grandes ailes (chauves-souris). Il pleurait des six yeux, et par les trois mentons gouttaient les pleurs et la bave sanglante. Dans chaque, il broyait un pécheur (Judas, Brutus et Cassius).

c) Dante et Virgile descendent en s'accrochant sur Lucifer et passent à travers le lac gelé.

d) [Je levai les yeux, croyant voir Lucifer tel que je l'avais laissé, mais je lui vis tenir en l'air les jambes.] : gravité inversée. Cachot naturel au méchant sol et manquant de clarté.

e) Ils remontent par le trou d'un rocher (trou laissé par la chute de Lucifer) pour revoir les étoiles.

a) Au centre du glacier, le centre aussi de l'univers, se tient Lucifer. Il a triple visage et dans chacune de ses trois gueules il dévore un traître: Brutus et Cassius, les ingrats assassins de César, et Judas le déicide.

- Au centre de gravité de l'univers se trouve fixée, immobile, la Terre. C'est autour d'elle, et l'enveloppant comme des sphères de cristal successives, que tournent à des allures différentes et d'autant plus rapides qu'ils s'éloignent davantage du centre d'attraction, les DIX CIEUX qui constituent l'univers.

- Le ciel de la Lune, de Mercure, de Vénus, du Soleil, de Mars, de Jupiter, de Saturne et celui des Etoiles fixes. Autour de ce dernier tourne à une vitesse inconcevable, le ciel cristallin ou PREMIER MOBILE, dont la rotation propre transmet aux autres le mouvement. Au dessus du premier mobile et l'enveloppant de son immuable sérénité, règne le ciel de feu, l'EMPYREE où la cosmographie dantesque situe la ROSE BLANCHE, trône et cour de Dieu.

DIVINE COMÉDIE PARTIE 2 - PURGATOIRE

Chant 1 : Préambule du Purgatoire

a) À l'aube : Lève à présent les voiles, laissant derrière soi mer si cruelle. Douce couleur de saphir, qui se fondait dans le serein aspect du milieu, pur jusqu'au premier cercle (L'horizon ou le Premier Mobile qui fait mouvoir tous les autres).

b) Vénus et quatre étoiles symbolisant la prudence, justice, force et tempérance. Le ciel semblant s'applaudir de leurs flammes.

c) [Je vis auprès de moi un vieillard seul ] (Caton) : longue barbe de poils blancs, dont double mèche tombait sur sa poitrine. Les rais des quatre étoiles rehaussaient tant sa face de lumière, que devant lui je voyais le soleil.

d) De loin je reconnus l'ondoiement de la mer. Puis nous parvînmes au rivage désert.

NOTES :

b) Invocation. Joie du poète en sortant des ténèbres de l'Enfer et en revoyant l'air pur.

c) Rencontre de Caton d'Utique. Il indique aux voyageurs ce qu'ils ont à faire.

d) Dante prend avec Virgile le chemin de la mer.

Chant 2 : Antipurgatoire : plage de l'îlot

a) Au bord de la mer : apparut un feu qui par la mer venait si vite... Il se détourne : [je le revis plus brillant et plus grand].

b) Une barque qui flotte quasiment sur l'eau avec un céleste pilote et plus de 100 esprits dedans (les nouveaux venus au Purgatoire).

c) Ils chantent, puis les esprits partent vers la côte, comme l'on va sans connaître son but.

NOTES :

b) Les deux voyageurs voient venir au rivage une barque chargée d'âmes et conduite par un ange au Purgatoire.

c) Parmi les nouveaux débarqués Dante reconnaît son ami le musicien Casella. Il le prie de chanter. Casella entonne une des plus belles canzoni du Dante. Les autres âmes s'arrêtent à l'écouter. Caton vient les gourmander et les presse de courir à la montagne du Purgatoire.

Chant 3 : plage de l'îlot

a) En direction du mont du Purgatoire. Puis au pied du mont, rocher abrupt.

Chant 4 : Antipurgatoire : première corniche

— Trois vertus de l'âme : végétative, sensitive, intellective ne peut en connaître qu'une seule à la fois. —

a) Le soleil plus haut : 3 heures après le lever. Ils quittent la troupe. Se retrouvent sur le bord supérieur (plateau). La cime était hors de portée de vue.

b) Une voix parle : ils voient un grand rocher, des personnes (tenant le visage baissé dans ses genoux qu'il embrassait).

c) Ils continuent la montée (Virgile en premier).

NOTE : Dante et Virgile parviennent en le suivant à un rocher circulaire formant corniche autour de la montagne. Ils y trouvent les âmes des paresseux qui ont été lents à se repentir.

Chant 5 : Antipurgatoire : deuxième corniche

a) Sur la côté : des gens au devant chantent Miserere.

b) Étoiles filantes ou éclairs.

NOTE :

a) Ici Dante rencontre ceux qu'on pourrait appeler les pénitents de la dernière heure, qui, frappés de mort violente, ont, par un soupir de repentance, assuré au dernier moment leur salut.

Chant 6 : Antipurgatoire : deuxième corniche

a) [J'étais ainsi dans cette foule épaisse.]

b) Une fois soustrait à toutes ces ombres qui priaient.

NOTE : a) Les ombres se pressent en foule autour de Dante, lui demandant d'obtenir pour elles sur la terre des prières qui les aident à accomplir leur salut.

Chant 7 : Antipurgatoire : Le val des princes négligents

a) Sordello (troubadour lombard du XIIIe siècle)

b) Le jour décline.

c) Sordello raya du doigt le sol disant : Tu ne franchirais pas ce trait de sitôt le soleil disparu. Celui qui marche dans les ténèbres ne sait pas où il va.

d) Nous nous étions éloignés de là, lorsque je vis que le mont était creux, comme ici-bas sont creusés les vallons. Une traverse nous conduit au flanc de la ravine.

e) Herbes et fleurs : Or et argent fin, indigo, bois lisse, serein, suaves parfums. Chantant Salve, Regina.

NOTES :

a) Sordello propose aux voyageurs de les conduire dans une vallée voisine où ils attendent le retour du jour avant de poursuivre leur route.

e) Ce vallon fleuri est habité par les âmes des pécheurs auxquels les préoccupations du pouvoir et de l'ambition ont fait perdre de vue la pensée de la pénitence.

Chant 8 : Antipurgatoire : le val des princes négligents

a) Tombée de la nuit. Silence.

b) Une âme joignit les deux mains et les leva. Elle chante Te lucis ante (p.413)

c) Deux anges (robe vert pâle) aux épées embrasées, tronquées et privées de leur pointe.

d) Dante regarde le ciel : 3 petits flambeaux (vertus théologales : foi, espérance et charité) et quatre étoiles claires (vertus cardinales : justice, prudence, tempérance et force)

e) Où le val n'a plus d'abri, se trouvait un serpent (symbole de la tentation). Le serpent fuit à l'approche des anges.

Chant 9 : De l'Antipurgatoire au Purgatoire

a) Neuf heures du soir : il s'endort . Rêve à un aigle aux plumes d'or suspendu dans le ciel. [Après quelques tours, il descendait comme foudre et m'enlevait dans les airs jusqu'au feu]

b) Se réveille à l'aube, blême et terrifié.

c) Arrivée au Purgatoire : Virgile : [Vois la corniche qui le clôt tout autour et vois l'entrée où paraît la fracture.

d) Brèche/ fente qui départage un mur : vis une porte et trois marche (1er degré d'un marbre blanc immaculé, le 2e plus foncé que pers, pierre rugueuse et desséchée, 3e porphyre couleur sang) dessous pour y monter de diverses couleurs

e) Un portier qui gardait le silence assis sur la plus haute marche, tenant une épée nue qui reflétait tant vers nous les rayons... Vêtement couleur cendre/ terre séchée.

f) Il retire deux clefs : une d'or et l'autre d'argent. Trace 7 P au front de Dante : correspondant aux sept girons, un P s'efface à chaque giron. Ouvre la porte.

g) Il entend Te deum laudamus.

NOTES :

a) Dante s'endort dans la vallée. Il voit en songe un aigle aux ailes d'or qui l'enlève jusqu'à la région du feu.

b) Quand il se réveilla, il est à l'entrée du Purgatoire où il a été transporté pendant son sommeil par Lucie ou la Grâce illuminante.

e) La porte en est gardée par un ange. Dante demande à l'ange la permission d'entrer.

f) L'ange l'accorde et du bout de son épée grave sur le front du poète sept fois la lettre P comme un symbole des sept péchés capitaux.

Chant 10 : Premier giron : orgueilleux

a) Bruit de fermeture de la porte.

b) Montée par la fente d'une roche, qui ondulait comme le flot s'enfuit et s'approche.

c) Puis, libre et à découvert, au pied du talus de marbre blanc décoré entouré de vide.

d) Foule figée dans le marbre (roi David, Oza, Michol, pape Grégoire 1er) répartie en sept choeur + fumée d'encens.

NOTES :

b) Ayant franchi la porte du Purgatoire, les deux poètes montent par un sentier tournant et escarpé jusqu'au premier cercle.

c) Ils s'arrêtent sur un plateau étroit bordé de bas-reliefs représentant divers exemples d'humilité empruntés à l'évangile, à la bible et à l'histoire romaine.

Chant 11 : Premier giron : orgueilleux

a) Personnages courbés portent des pierres. Ils se tordent.

NOTE : Ces traits d'humilité sont le leçon des orgueilleux qui expient leur péché dans ce premier cercle et que Dante voit venir à lui courbés sous d'énormes fardeaux. Les orgueilleux marchent en récitant une paraphrase de l'oraison dominicale. L'un d'eux, Humbert, indique aux voyageurs leur chemin. Puis Dante reconnaît dans les rangs le miniaturiste Oderisi d'Agobbio qui lui parle avec une éloquente amertume de la vanité de la gloire humaine.

Chant 12 : Premier giron : orgueilleux

a) Il est midi : Continuent à marcher. Vue de haut : [Tout de la voie avançant hors du mont : Lucifer, Nemrod, la tour de Babel]

b) Un ange vient vers eux. Des voix chantent Beati pauperes spiritu.

c) Il ne reste que 6 P aux tempes de Dante.

NOTE :

a) Les deux poètes quittent Oderisi en gravissant la corniche. Sur le sol sont des bas-reliefs représentant différentes images d'orgueilleux. Un bel ange vient montrer aux voyageurs la route qui mène au second cercle. Le sentier s'adoucit.

b) Des chants pieux se font entendre.

c) Dante porte la main à son front. L'empreinte du péché d'orgueil s'est effacée.

Chant 13 : Deuxième giron : envieux

a) Au sommet de l'escalier ou ressaut pour le deuxième fois le mont. Une corniche fait à aussi le tour de la hauteur.

b) Il ouvre les yeux : voit des ombres aux manteaux colorés comme la pierre : s'approche des trois aveugles aux yeux cousus de fil de fer.

NOTES :

a) Arrivée au second cercle, nouvelle plate-forme circulaire, où les âmes se purgent du péché d'envie. Tout en marchant, les deux voyageurs entendent des esprits célestes qui volent invisibles, jetant aux envieux des paroles et des leçons d'amour.

b) Appuyés contre le roc, couverts d'un vif cilice, les paupières closes et cousues avec un fil de fer, les envieux récitent les litanies des saints.

Chant 14 : Deuxième giron : envieux

a) Plus loin : 2 voix comparables à la foudre qui fend l'air s'enchaînent

NOTE : Les deux poètes, continuant leur route, entendent des voix lamentables d'esprits qui traversent l'air et qui rappellent aux pécheurs les tristes effets de l'envie.

Chant 15 : Du deuxième au troisième giron / Troisième giron : irascibles

a) Trois heure avant que la nuit tombe au Purgatoire. [Je crus être frappé devant moi de lumière]

b) Chant : Beati misericordes. Ils continuent à monter.

c) Ils arrivent à l'autre cercle. Vision extatique : plusieurs personnes dans un temple, dont une dame sur le seuil (Marie).

d) Songe : Puis je vie des gens enflammés de colère tuer un homme jeune (Étienne, lapidé par les Juifs).

e) Le soir : [Peu à peu voici venir vers nous une fumée comme la nuit obscure...]

NOTE :

a) Un ange éblouissant indique aux voyageurs un nouveau sentier par où ils doivent s'élever au troisième cercle où s'expie le péché de la colère. b) Dante et Virgile s'entretiennent en marchant.

c) Au seuil du troisième cercle, Dante, ravi en extase, voit passer dans une vision des exemples de mansuétude, par opposition au péché de colère dont il va voir l'expiation.

d) Quand il se réveille, il est au cercle même de la colère qu'annonce une épaisse fumée.

Chant 16 : Troisième giron : irascibles

a) Noirceur d'enfer privée de la moindre planète, ne fit pas à ma vue voile aussi épais que la fumée qui nous recouvrit là.

b) Voix : Agnus Dei

c) [Vois la clarté à travers la fumée déjà blanchir]

NOTES :

a) Au milieu des tourbillons de fumée, les pécheurs qui purgent le péché de la colère.

b) Chantent avec un accord parfait une hymne de douceur et de miséricorde: l'Agnus Dei. L'un d'eux, Marco le Lombard, s'entretient avec Dante et lui démontre le libre arbitre donné à l'homme et l'erreur de ceux qui croient à l'influence des astres sur les actions humaines. Il attribue à la confusion des pouvoirs spirituels une partie des maux qui désolent l'humanité.

Chant 17 : Troisième giron : irascibles / Du troisième au quatrième giron

a) Les vapeurs humides et épaisses se dissipent, le soleil réapparaît.

b) Songe : Philomène, Aman (homme mis en croix), Assuérus, Esther, Mardochée

c) Lumière vive le frappe au visage (esprit divin) qui le sort du songe.

d) Ils tournent leurs pas vers un escalier. Début de la nuit, les étoiles paraissaient de partout.

e) En haut de l'escalier. Résumé : les trois premiers girons du Purgatoire (orgueilleux, envieux et coléreux)

NOTES :

a) Les poètes sortent du brouillard et de la fumée.

b) Dante voit en imagination divers exemples de violence et de colère.

c) Un ange les tire encore du cercle des colériques et leur indique une montée qui les conduit au cercle supérieur.

d) La nuit est arrivée. Dante s'arrête. Virgile lui apprend qu'il est au cercle des paresseux, de ceux qui furent tièdes dans l'amour du bien, et lui démontre que bonnes et mauvaises œuvres, tout procède de l'amour.

e) Nous péchons en effet par l'amour du mal du prochain, expié dans les trois premiers cercles, ou par l'amour du bien trop lent à la tâche expié dans ce quatrième cercle, ou par l'amour du bien mal dirigé qu'on verra expier dans les trois prochains cercles.

Chant 18 : quatrième giron : indifférents

a) Nuit : La lune faisait paraître les étoiles plus rares. Somnolence/Songe : Foule se déplaçait en courant et en pleurant, deux de devant criaient.

b) Il s'endort.

NOTE :

a) Rencontre des âmes qui courent dans le cercle, rachetant par une ferveur et un zèle extrême leur tiédeur et leur indolence passées. Deux d'entre eux courent en avant de la bande et l'exhortent en lui rappelant de grands exemples de zèle; deux autres ferment la marche et aiguillonnent les traînards en leur montrant par ces exemples les tristes fruits de la paresse dans le bien.

Chant 19 : quatrième giron : indifférents / Cinquième giron : avares et prodigues

a) Dernière heure de la nuit : [il me vint en songe une femme bègue, louchant des yeux et tordues sur ses pieds, les mains coupées et blafarde de teint.] (allégorie de l'avarice, la gourmandise et la luxure) : Une sirène: Elle chante.

b) Réveil. Matin.

c) Cinquième cercle : gens qui pleurent, gisant à terre et tournés vers le bas.

a) Vision de Dante. Il voit en songe deux femmes: l'une, sirène trompeuse, représente les faux biens de la terre, dont l'amour se pleure dans les trois cercles supérieurs du Purgatoire o ù Dante va entrer; l'autre personnifie les vrais biens: la vérité et la vertu.

c) Introduction des voyageurs dans le cinquième cercle où les avares gisent prosternés contre terre, expiant leur péché dans la poussière et les larmes. Rencontre avec le pape Adrien V.

Chant 20 : Cinquième giron : avares et prodigues

a) J'écoutais leur avec pitié leurs sanglots et leurs plaintes.

b) Caius Fabricius Luscinius, Hugues Capet (1er roi capétien)

c) Ils quittent : J'entendis comme une chose qui tombe, trembler le mont. De toutes, il s'ensuivit un cri. Tous disaient Gloria in excelsis Deo.

d) Nous nous figeâmes en suspens.

a) Après avoir quitté le pape Adrien V, les deux poètes entendent la voix d'une ombre qui rappelle en soupirant des exemples de pauvreté volontaire et de générosité.

b) Cette ombre est Hugues-le- grand, père de Hugues Capet. Il raconte aux voyageurs les crimes de son avide prospérité, qu'il maudit pour ce qu'elle a envahi l'Italie. Il leur apprend que tous ses compagnons d'expiation dans ce cercle de l'avarice évoquent comme lui pendant le jour des exemples de désintéressement; la nuit, ils s'entretiennent avec indignation des grands crimes commis par l'avarice.

c) Un tremblement de terre agite la montagne; à ce bruit, toutes les âmes, au grand étonnement de Dante, répondent par un cri de triomphe.

Chant 21 : Cinquième giron : avares et prodigues

a) Route encombrée par la foule couchée. Brusquement, apparut une ombre à notre suite.

NOTES : Distinction entre les âmes courbées (orgueilleux), assises ( envieux) ou couchées (avares et prodigues).

a) Dante voit apparaître l'ombre de Stace qui, après avoir accompli sa purification, monte vers le paradis. Il apprend de lui la cause du tremblement de la montagne et du cri de joie poussés par les âmes des pécheurs. Ce tremblement et ce cri triomphal ont lieu chaque fois qu'une âme est purifiée et quitte le Purgatoire pour le Ciel.

Chant 22 : Entre les cinquièmes et sixièmes girons / Sixième giron : gourmands

a) [Et je marchais tellement plus léger, sans aucun effort je montais comme véloces esprits.]

b) 3e personnage : Rencontre de Stace : poète en langue latine de la Rome antique.

c) Entre 10 et 11 heures du matin. Un arbre assis au milieu du passage, chargé de fruits aux exquises odeurs (forme inverse d'un sapin, branches petites au bas et grandes au haut). Sur le versant fermé de notre route, tombait du haut rocher une eau claire se répandant sur les feuilles du faîte.

b) Dante et Virgile et Stace avec eux, montent ensemble au sixième cercle où s'expie le péché de la gourmandise. Stace raconte comment il devint chrétien sous l'influence des vers prophétiques de Virgile et par la fréquentation des martyrs.

c) Un arbre mystérieux se présente au milieu du chemin et interrompt l'entretien des poètes. L'arbre est chargé de fruits doux et odorants. Une eau fraîche jaillit sur ses branches, à travers lesquelles une voix se fait entendre qui défend de toucher aux fruits de l'arbre et oppose à la gourmandise des exemples de frugalité.

Chant 23 : Sixième giron : gourmands

a) Toujours à côté de l'arbre : Dans les pleurs, j'entendis Labïa mëa, Domine. Venant de derrière, une foule d'âmes : toutes avaient les yeux sombres et caves (enfoncés), la face hâve (pâle et défait) et une maigreur telle que la peau décalquait leurs os. Les orbites semblaient anneaux sans gemmes (sans yeux).

NOTE :

a) Les voyageurs sont joints en route par une grande procession d'ombres hâves de gourmands qui psalmodient des psaumes en pleurant, et se sanctifient dans la faim et dans la soif.

Chant 24 : Sixième giron : Gourmands

a) Nous filions comme navire poussé par le vent. Les ombres qui semblaient choses remortes, par les orbites tiraient de moi sujet d'étonnement.

b) Tels des oiseaux s'attroupant dans les airs, la troupe d'ombre accélère et vole à la file.

c) Apparut les lourds et forts rameaux d'un second arbre (rejeton de l'arbre du péché originel).

d) Puis marche sur route déserte. Sentit un vent frôler mon front...

NOTES :

a) Un nouvel arbre s'offre aux voyageurs. Une foule l'entoure et tend, vers les branches chargés de fruits, des mains impuissantes. Une voix sort de l'arbre et éloigne les âmes en leur rappelant, par des exemples, les funestes effets du péché par la bouche.

d) Un ange éblouissant efface encore un stigmate de péché sur le front de Dante.

Chant 25 : Entre les sixième et septième girons / Septième giron : luxurieux

a) Environ 2 heures de l'après-midi. Ils voient une paroi enflammée (à l'opposé : le vide) et la corniche souffle un vent vers le haut qui la rebrousse et isole une voie.

b) Chant : Summae Deus clementïae au sein du grand brasier. L'ayant fini, ils criaient Virum non cognosco, puis reprenaient le 1er chant. Esprits marchant parmi la flamme.

NOTE :

a) Tout en montant dans le septième et dernier cercle, celui où s'expient dans le feu les faiblesses de la chair, Dante, préoccupé de ce qu'il vient de voir, demande des explications à Virgile qui charge Stace de les lui donner. Théorie physique et métaphysique de la génération, du développement successif de l'âme humaine et de sa transformation après la mort.

Chant 26 : Septième giron : luxurieux

a) [Par mon ombre, je donnais à la flamme un ton plus rouge], attirant l'attention des ombres, qui se mettent à parler.

NOTES :

a) Dans le dernier cercle où les poètes sont parvenues, des flammes ardentes s'élèvent de toutes parts; à peine entre elles et le bord du précipice peuvent-ils trouver un passage. Les voix des luxurieux chantent, pour se mortifier au sein des flammes, l'éloge de la chasteté et rappellent d'anciens exemples de cette vertu.

Chant 27 : Septième giron : luxurieux / Entre le septième giron et le Paradis terrestre.

a) Le soleil est en train de se coucher. Apparition d'un ange chantant Beati mundo corde qui les invite à entrer dans le feu. L'incendie était là sans mesure.

b) La voir montait tout droit dans le rocher dans le sens où je brisais devant moi les rayons du soleil déjà bas (soleil se couche derrière).

c) Les trois sont cernés par la falaise.

d) Nuit.

e) Réveil. Annonce du départ de Virgile.

NOTE :

a) Pour aller plus loin, Dante est obligé de traverser les flammes. Virgile l'encourage en lui assurant que ce feu purificateur est le seul obstacle qui le sépare de Béatrice. Guidés par une voix, Dante, Virgile et Stace sortent de la fournaise et gravissent au coucher du soleil, un escalier raide sur les degrés duquel ils finissent par se coucher et s'endormir. Vision de Dante.

d) A son réveil, Virgile sans encore le quitter, lui annonce qu'il n'a plus besoin d'être guidé.

Chant 28 : Paradis Terrestre

a) [Toujours avec Stace et Virgile] Divine forêt épaisse et vive. Chant des oiseaux.

b) Plus loin, un ruisseau (le Léthé, dont les eaux effacent le souvenir des péchés commis) m'empêcha de poursuivre. Il le franchit.

c) Une dame chante : Matelda (symbolise la vie active parfaite). Riait debout sur l'autre rive. Volta vers moi sur les fleurettes rouges et jaunes.

NOTES :

a) Dante s'aventure sous les ombrages enchanteurs du Paradis terrestre.

b) Un fleuve limpide l'arrête.

c) Du bord, il aperçoit, sur la rive opposée, une belle jeune femme (Mathilde) qui chante en cueillant des fleurs.

Chant 29 ; Paradis terrestre

a) Ils suivent Matelda, remontant le fleuve en longeant la rive. Douce mélodie.

b) Éclair persistant.

c) Voit sept arbres d'or au loin.

d) 24 vieillards, deux par deux, s'avançaient couronnés de lys blancs. 4 animaux (homme, aigle, lion et boeuf) couronnés de vert feuillage et ayant six ailes chacun avec des yeux lumineux leurs succédèrent. Entre les 4, l'espace renfermait un char, posé sur 2 roues, triomphal, qui venait tiré au col d'un griffon (mi-loin mi-aigle, symbolisant Jésus, ailes gigantesques en or et le reste blanc et rouge). Autour de la roue droite venait 3 dames en dansant (les 3 vertus charité(rouge), espérance (verte) et foi (blanche)). Autour de la roue gauche : 4 dames vêtues de pourpre (force, justice, prudence et tempérance). La prudence est pourvue de trois yeux (pour se souvenir du passé, ordonner le présent et prévoir l'avenir). Puis 2 vieux vêtus différemment (attitude digne et ferme dont un avec un glaive) et plus loin 4 d'humble apparence et derrière complètement un vieillard seul qui dort en marchant (L'Apocalypse). Les sept vieux portent des couronnes de roses et de fleurs rouges.

e) Le char et le cortège s'avance vers Dante et s'arrête.

NOTES :

a) Matelda s'avance le long du fleuve. Dante la suit du bord opposé. Une douce harmonie se répand dans l'air. Des voix chantent Hosannah! Dante, averti par Matelda, s'apprête à contempler un prodigieux spectacle.

c) Il voit sept candélabres étincelants marchant ;

d) Vingt-quatre vieillards vêtus de blanc et couronnés de lis. Après eux, quatre animaux la tête ceinte de feuilles vertes et ayant chacun six ailes. Puis un char de triomphe traîné par un griffon.

e) Au signal d'un coup de tonnerre, tout le cortège s'arrête.

Chant 30 : Paradis terrestre

a) Un des vieillard chante : Veni sponsa, de Libano à trois reprise, suivi de tous les autres.

b) Tous lancent des fleurs en l'air et à l'entour.

c) Apparition de Béatrice (sur un blanc voile et coiffée d'olivier, dessous un vert manteau vêtue d'une couleur rouge).

d) Virgile disparaît.

NOTES :

b) Des anges chantant et répandant des fleurs à pleines mains se lèvent au-dessus du char qui vient de s'arrêter.

c) Au milieu de ce nuage de fleurs, Béatrice se montre enfin. Dante la reconnaît à l'émotion qu'il éprouve.

Chant 31 : Paradis terrestre

a) Dante tombe d'émotion et s'évanouit.

b) Il se réveille dans l'eau, trempé par Matelda. Toujours près du cortège, mais dans l'eau.

a) Il lève les yeux vers elle, et la voit resplendissante, tournée vers la Griffon (Jésus-Christ) dont la double nature, divine et humaine, se réfléchit dans ses yeux. Il succombe à l'émotion.

b) Matelda le plonge alors dans le Lethé.

Chant 32 : Paradis terrestre

a) Retour sur la terre ferme.

b) Il marche avec elle, puis voit un arbre dépouillé complètement (l'arbre de vie; de la connaissance du bien et du mal). Murmures.

c) métamorphose de l'arbre qui fleurit. hymne chanté.

d) Un aigle fond sur l'arbre sacré. Un renard saute (l'hérésie). Entre les roues du char s'ouvre la terre d'où sortit un dragon (l'antéchrist)

e) Chaos, destruction du saint édifice (le char).

a) Puis les belles danseuses (les vertus cardinales et théologales) qui entourent le char apocalyptique conduisent le poète purifié vers Béatrice. Il la contemple sous son voile, dans toute la splendeur de sa beauté transfigurée.

b) Après s'être abîmé dans la contemplation de Béatrice, Dante voit les vieillards, le Griffon, le char, tout le cortège qui se met en marche. Il suit la procession avec Mathilde et Stace. Le cortège s'arrête auprès de l'arbre de vie.

c) Le Griffon (l'homme-dieu) attache le char à l'arbre, et l'arbre dépouillé reverdit.

d) Mais bientôt se déroule toute une vision terrible. Un aigle fond sur l'arbre sacré.

e) Le char (symbole de l'église) est défiguré, dévasté et souillé par des monstres et emporté enfin par un géant.

Chant 33 : Paradis terrestre

a) Béatrice et les sept dames

b) Au loin : l'Eunoé. Le Léthé fait oublier les péchés à ceux qui se purifient au Purgatoire en vue d'atteindre par la suite le Paradis, lorsqu'ils seront lavés de tout péché. L'Eunoé, quant à lui, est le pendant positif du Léthé : il apporte non pas l'oubli, mais le souvenir. (cours d'eau)

c) Dante et Stace se baignent dedans. Il en sort régénéré et paré à monter aux étoiles.

a) Béatrice avec son escorte se met en marche. Dante l'accompagne.

c) Dante est ensuite plongé par Matelda dans les eaux délicieuses de l'Eunoë qui rend le souvenir du bien qu'on a fait. Il en sort tout renouvelé et disposé à monter au Paradis.

DIVINE COMÉDIE PARTIE 3 - PARADIS

Chant 1 : Préambule du Paradis

a) Soleil. Dante, Béatrice et Stace. La nouveauté du son et la grande lumière allumèrent en moi un désir. Dante traverse la sphère du feu, le séjour de la foudre.

b) Empyrée (siège de la divinité) et le premier mobile.

NOTE :

a) Invocation à Apollon. Montée de Dante au ciel. Lumière et son des sphères célestes. Il s'émerveille de cette ascension au dessus de l'air et du feu. Béatrice dissipe son étonnement: libre de toute entrave, c'est-à-dire lavé de toute souillure , il est devenu un être pur, une flamme vive qui monte de la terre au ciel, aussi naturellement qu'un fleuve qui suit sa pente en descendant d'une montagne.

Chant 2 : Premier ciel ou de la lune : âmes n'ayant pas accompli leurs vœux.

a) Lune. Taches brunes de la lune.

NOTE :

a) Dante monte avec Béatrice dans le ciel de la lune. Arrivée à la Lune et merveilleuse pénétration de Dante dans le corps de l'astre. Il demande la cause des taches de la Lune. (Image de Caïn chargé d'un fagot d'épines) (Scholastique qui distingue dans les corps le principe matériel (la matière) qui est commun à tous et le principe formel (forme substantielle) qui détermine l'espèce et la nature propre et, partant, la vertu particulière de chaque corps).

Chant 3 : Premier ciel ou de la lune : âmes n'ayant pas accompli leurs vœux.

a) [Tels qu'en des verres polis et transparents, ou en des eaux limpides et tranquilles].

b) Rencontre de la religieuse. Claire d'Assise. Elle chante un ave maria.

Chant 4 : Premier ciel ou de la lune : âmes n'ayant pas accompli leurs vœux.

a) [Et Béatrice me regarda, les yeux pleins d'étincelles d'amour et si divins, que ma vertu (faculté visuelle), vaincue, fut mise en fuite, et yeux baissés je faillis me perdre.]

NOTE :

Les paroles de Piccarda et sa présence dans la lune ont suggéré à Dante deux questions graves touchant le séjour des bien heureux et l'action de la violence sur la volonté. Doutes de Dante: Béatrice les résout: 1) où est le trône réel des bienheureux? 2) Touchant la diminution du mérite par suite de l'inaccomplissement involontaire d'un voeu; volonté absolu et volonté relative. 3) n'est-il pas possible de satisfaire à un vœu inaccompli par quelque autre bonne œuvre? Théorie de la volonté libre. Dante soumet à Béatrice une troisième question : à savoir s'il est impossible de suppléer de quelque manière à des vœux qui n'ont pas été observés jusqu'au bout.

Chant 5 : Premier ciel ou de la lune : âmes n'ayant pas accompli leurs vœux. / Deuxième ciel ou de Mercure : âmes qui firent le bien pour obtenir honneur et célébrité.

a) Chant de Béatrice.

b) Entrée dans le second royaume.

c) Je vis milles splendeurs venir vers nous, fulgurants éclats sortant d'elles.

NOTE :

Béatrice répond à la question de Dante en lui expliquant d'après la nature et l'essence et la valeur d'un voeu, comment et dans quel cas on peut satisfaire à des voeux qui ont été enfreints. Deux choses requises pour l'essence du sacrifice: l'une est la matière dont il est fait et l'autre, le pacte en soi. Ascension au second ciel, au ciel de Mercure. Dante interroge un des esprits radieux qui s'empressent en foule vers lui.

Chant 6 : Deuxième ciel ou de Mercure : âmes qui firent le bien pour obtenir honneur et célébrité.

a) Justinien.

NOTE : Justinien se découvre au poète. Il lui retrace le bien qu'il a fait, et toute la glorieuse histoire de l'aigle impériale et romaine. Il termine en lui apprenant que la planète qu'il habite est le séjour des âmes avides, de gloire, qui ont fait de belles actions en vue et par amour de la renommée, et lui montre l'âme de Rome, ministère de Raymond Bérenger, comte de Provence.

Chant 7 : Deuxième ciel ou de Mercure : âmes qui firent le bien pour obtenir honneur et célébrité.

a) [Ainsi tournant sur soi selon son rythme, je vis chanter cette substance sur qui s'accouple une double lumière (lumière de Dieu et celle de Justinien). Elle entraîna les autres dans sa danse, et comme de rapides étincelles, me les voilà la distance soudaine.

b) [Plonge à présent les yeux dans l'abîme...]

NOTE :

a) Justinien et les autres esprits disparaissent. Un propos de l'empereur, demeuré obscur pour Dante, lui est éclairci par Béatrice qui entreprend ensuite de lui expliquer le mystère de la rédemption humaine par l'incarnation du Verbe. Argument subsidiaire en faveur de l'immortalité de l'âme et de la résurrection des corps.

b) Le poète monte dans le ciel de Vénus, séjour des purs amants et des parfaits amis. Il se s'est aperçu de son ascension qu'à la beauté de Béatrice, qui resplendit toujours plus de sphère en sphère.

Chant 8 : Troisième ciel ou de Vénus : âmes ayant été soumises à l'influence amoureuse de Vénus.

a) Dans la lumière je vis d'autres lueurs qui circulaient, courant plus ou moins vite, selon leurs visions internes. D'un froid nuage descendirent vents assez rapides qui ne parussent embarrassés et lents.

b ) Osanna

Chant 9 : Troisième ciel ou de Vénus : esprits aimants

a) Et voici qu'une autre de ces splendeurs venait vers moi, clarté.

b) Vue de loin : Là-haut sont des miroirs, d'où brille Dieu.

c) Raab. Courtisane de Jéricho.

Chant 10 : Quatrième ciel ou du Soleil : âmes de sages

a) Lève avec moi la vue vers les roues élevées. Je vis plusieurs feux vifs et triomphants faire de nous centre et de soi couronne, plus doux de voix qu'étincelants d'aspect (lumières qui tournent autour d'eux).

b) Première couronne de lumière s'éloigne.

NOTES :

a) Le poète et Béatrice montent au quatrième ciel, qui est celui du soleil. Ils se trouvent entourés d'un cercle d'âmes resplendissantes, formant un chœur admirable de danses et de voix.

b) Le chœur des âmes bienheureuses s'est arrêté. Splendeur des esprits.

Chant 11 : Quatrième ciel ou du Soleil : âmes de sages

a) Saint-François d'Assise

b) Deuxième couronne de flammes volantes.

Chant 12 : Quatrième ciel ou du Soleil : âmes de sages

a) Saint-Thomas et Saint-Bonaventure.

Chant 13 : Quatrième ciel ou du Soleil : âmes de sages

a) Quinze astres qui en divers lieux avivent le ciel d'une clarté.

b) Neuf rayons : les neuf chœurs des anges.

Chant 14 : Quatrième ciel ou du Soleil : âmes de sages / Cinquième ciel ou de Mars : âmes de combattant pour la foi.

a) Troisième couronne de flammes volantes.

b) Dante aveuglé par ces nouvelles splendeurs. 3ème doute de Dante: Salomon le résout, de la splendeur des bienheureux après la résurrection du chœur.

Chant 15 : Cinquième ciel ou de Mars : âmes de combattant pour la foi.

a) Arrivée sur Mars. Sur deux rayons, disposés en forme de croix lumineuse, volent dans tous les sens, en faisant entendre des hymnes mélodieuses, les âmes radieuses des croisés qui ont combattu pour la vraie foi. Chant de gloire des esprits.

b) Telle une étoile qui changerait de lieu, courut ainsi un astre de la constellation qui brille là. L'astre descend le long de la croix en parcourant les deux branches perpendiculaires sans s'en détacher.

Chant 16 et 17 : Cinquième ciel ou de Mars : âmes de combattant pour la foi.

a) L'ancêtre de Dante.

b) Comme à l'oreille vient la douce harmonie de l'orgue.

Chant 18 : Cinquième ciel ou de Mars : âmes de combattant pour la foi. / Sixième ciel ou de Jupiter : âmes d'hommes justes et pieux.

a) Élévation au ciel de Jupiter

b) De saintes créatures chantaient ainsi, voletant, et formaient soit D, soit I, soit L, en leurs figures. Elles allaient d'abord selon leur chant ; ensuite, en devenant l'un de ces signes, faisaient un court arrêt et se taisaient.

c) Le texte formé par les âmes correspond aux premiers mots du livre de la Sagesse : DILIGITE IUSTITIAM QUI IUDICATIS TERRAM.

d) Comme au choc de bûches enflammées surgissent maintes flammèches, plus de mille lumières parurent.

Chant 19 et 20 : Sixième ciel ou de Jupiter : âmes d'hommes justes et pieux.

a) Le M final se transforme en fleur de lys, puis définitivement en aigle impérial.

b) L'aigle montre à Dante les âmes de princes justes par excellence qui resplendissent dans son sein. Les esprits qui forment son œil: David, Trajan, Ezechias, Constantin, Guillaume de Sicile, Riphée.

Chant 21 et 22 : Septième ciel ou de Saturne : âmes de contemplatifs

a) Des flammes radieuses montent et descendent sur une échelle d'or gigantesque. (de Saturne à l'Empyrée). Constellation du Lion.

b) [Je vis plusieurs flammelles descendre et se tourner de degré en degré, et chaque tour accroissant leur beauté. Elles poussèrent un cri d'un son si haut, qu'il ne pourrait ici se comparer.]

c) Puis : cent petites lumières sphériques.

Chant 23 : Huitième ciel ou Étoilé : triomphe de Christ

a) Ascension à la huitième sphère, c'est-à-dire au ciel des Etoiles fixes, où le poète et Béatrice pénètrent par la constellation des Gémeaux.

b) Je vis le ciel d'éclaircissant et au dessus d'un millier de feux un soleil qui les incendiait tous (Christ).

c) La mélodie résonnant ici bas, la plus douce : son de lyre.

d) Chant : Regina coeli

Chant 24, 25, 26 et 27 : Huitième ciel ou Étoilé : triomphe de Christ

a) Saint-Pierre, Saint-Jean l'évangéliste, Saint-Jacques

b) Applaudissements des bienheureux. Retour de la vue. Apparition d'Adam.

c) Hymne chanté par toutes les voix du paradis

Chant 28, 29 et 30 : Neuvième ciel ou Premier Mobile : Dieu et les anges

a) Le poète voit un point qui dardait la lumière la plus perçante, autour duquel tournoyaient neuf cercles, et c'était dieu au milieu des neufs chœurs des anges (Les Séraphins, Les Chérubins, Les Dominations, Les Vertus, Les Puissances, Les Principautés, Les Archanges, Les jeux angéliques).

Chant 31 : Dixième ciel ou Empyrée : Dieu, anges et bienheureux

a) Hors du temps et de l'espace.

b) La Rose des saints (en forme de blanche rose). Elle est partagée en deux moitiés. Entre ces deux moitiés le trône de la vierge, et au dessus d'elle des sièges occupées par des femmes juives. Vis-à-vis le trône de la vierge, celui de Jean Baptiste et, au-dessous, des sièges occupés par saint François, saint Benoît, saint Augustin etc. Ces sièges, divisant la rose dans toute sa largeur et dans sa profondeur, forme comme un mur de séparation entre les saints d'avant et les saints d'après Jésus Christ.

c) Dante plonge son regard dans l'Essence infinie: intuition de l'unité en Dieu; intuition de l'unité et de la trinité de Dieu; intuition du mystère de l'Incarnation. Apaisement suprême du poète.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Synchronisation : 1. a) Du son sur l'image

Image/ Son b) Vidéo sur le son

c) Animation sur le son

Médias : 2. a) Vrais instruments

b) Électroacoustique

c) Électronique

d) Animation 2d

e) Vidéo

f) Peinture /dessin

g) Autres images